

猴賽雷

MONKEY THE GREAT

EX-THEATRE ASIA
2019 PRODUCTION



2019年系列活動



革命 與 進化

走進黑盒子小劇場，探索無限可能
戲劇演出、講座分享、體驗教育一起來參加
劇場裡正在發生的革命與進化
亞洲假日劇場系列活動邀您共下來寮

TAIWAN TOP 演藝



10/18 (五) 19:00 10/25 (五) 19:00
10/19 (六) 19:00 10/26 (六) 19:00
10/20 (日) 14:00 10/27 (日) 14:00

EX Studio黑盒子劇場 (苗栗市為公路540號3樓) 票價 400元 演出長度130分鐘 (不含中場休息)



製作人的話

邁向劇場的烏托邦

文／林淇安

記得《猴賽雷》在2012年的首演節目單裡，我寫下了這麼一段話：「以往，通常一般人聽到我們的工作是『劇場藝術者』，都會笑著說：吼~你走上了一條『不歸路』。而今，尤其是最近，層出不窮的噩耗，真的讓不歸路這個玩笑話變成社會真實案件了。身為劇場工作者，身為一齣戲的製作人，除了對這樣的現狀心有戚戚焉外，也不禁想問：我們的藝術創作環境到底出了什麼問題??」沒想到七個年頭過去了，這些話對照現況竟然還是勘用...

老話重提並不是因為消極，而是發現認清事實的好處其實是讓自己更積極去面對難題。EX-亞洲劇團的創作方式應驗了一句話：「在逆境中求生存」。劇團位在苗栗，我們在奇特的藝文環境中漸漸殺出了一條生路，過程中雖然經歷困難、挑戰與挫敗，但也幸運地在不同階段遇見願意與我們一塊同甘共苦並且奠下劇團基石的劇場伙伴們，除此之外，還有一路走來拔刀相助、義氣相挺的師長貴人們。而我們亦透過作品不斷磨練自己，從錯誤中學習和成長，轉變心態，將逆境轉為順勢，這些年逐漸地找到自己的工作步調和希望的創作模式：演員們一塊排戲，一起工作，一同生活。

今年尤其不同的是，由於本質劇場(theatre of essence)演員訓練方法計畫的啟動，導演Jayanta得以與自己親自培訓出來的演員們一塊完成一齣戲，並將演員訓練方法實際運用在展演製作當中。看著他們一塊擦地板、暖身、化妝、練唱習舞、排戲，導演Jayanta除了修戲，也視情況加入戲劇理論課程以及提點演員們如何將訓練應用到表演的實務操作方法；排戲之餘，找空檔架設觀眾席、掛布幕、固定竹梯，陸續完成很多劇場裡的技術工作。眼看舞台在排練過程中亦同步地慢慢成形，演員盡早熟練舞台和確認走位，是讓作品以更成熟的整體面貌呈現在觀眾面前的不二法門。我知道這一切的發生並不容易，演員們的投入與熱誠深深感動了我，而排練的汗水早已幻化成無數的喜悅！我猜想對於Jayanta而言更是，能與一群工作伙伴共同享受當下，所有的辛苦也都值得了！

成軍邁向第十四年，我們始終未曾捨棄劇場的「實驗」與「傳承」精神，2014年啟用黑盒子小劇場「EX Studio」作為推動藝術深耕苗栗計畫的搖籃，希冀空間本身除了是劇團排練創作的空間外，也能成為推動表演藝術的平台和場所。2015年EX-亞洲劇團推出『亞洲假日劇場』的概念，也於2016~2018推出三屆的亞洲假日劇場戲劇節。今年，我們延伸『亞洲假日劇場

』為一整年的系列活動，其中包括『EX Studio定目劇計畫』，藉由經典作品的重現，活絡和提升在地藝文。第一檔先鋒節目選擇老少咸宜的《猴賽雷 (Monkey the Great!)》，不但演員在排戲過程中歡樂無比，舞台上更是熱鬧逗趣！作品形式回歸亞洲劇場「說書」傳統，除了在主題上重新挑戰「文明」與「人性」的辨證外，也結合馬戲／音樂／亞洲傳統肢體等元素，回歸到表演的本質，藉此探索「人之所以為人」的核心價值！

我們始終相信，所有的訓練方法最終都必須經過製作的試煉，加上觀眾的參與，表演才算完整。如何兼備在地藝文人口的養成，以及讓表演方法能夠實際應用以及累積內化，是劇團預計展開長期性『EX Studio定目劇計畫』經典重現的初衷，同時導入「本質劇場」強調的「舞蹈化的語言」與「音樂性的肢體」呈現角色的本質、質地，創造一個完全不同於現實生活的戲劇世界，供觀眾在這個截然不同的戲劇體驗中感受到除了故事情節外的生命本質。

今年藉著《猴賽雷》重演我深深相信，距離心目中的劇場烏托邦，我們又邁進了一大步！

製作人 林湏安

苗栗客家人，新加坡跨文化劇場學院 (Intercultural Theatre Institute) 畢業，現任EX-亞洲劇團團長暨行政總監。資深劇場工作者亦跨界影像演出，以《肉身蛾》中客家女歌手一角榮獲95年電視金鐘迷你單元劇最佳女配角提名。兼備製作人、戲劇表演教師、演員等多重身份。多次參與國際各藝術節、跨國多語言作品演出及交流計畫，於多元文化交流中激盪出獨特的展演製作思維。與江譚佳彥共同創立EX-亞洲劇團，期望在自己的土地上打造一國際文化交流的藝術平台，探尋台灣劇場新可能。



Director's Notes

By Chongtham Jayanta Meetei

What does it take to be a human or rather, what is the essence of humanity? Does an essence really exist? Is humanity good in nature as Mencius argues or evil as Xunzi's claimed? Arguments about human nature have been here for centuries and still will continue to do so. But one thing is for sure that every human wants to be happy and that happiness becomes in full circle when it harmonizes with its surrounding. Happiness doesn't come as one-way traffic. Man, as a gregarious animal we always build our dreams around the patriarchal communities and societies. Therefore, a person's happiness is not separable from its surrounding. But in general, this reality was often forgotten by individuals and took many desperate decisions which destroyed others and self for a short-term gain. We tell lies thinking it will give us profit then trapped in that self-created spider web forever.

'Monkey the Great' is a metaphoric story based on HY.Mayer's 'Autobiography of a monkey'. This primate protagonist of the play travels from jungle to city so to experience human civilisation. What he had experienced has symbolically been presented in the narrative to reflect on human unconscious compulsive nature. In this production we have attempted to present the story with theatricality and entertaining manners. That said, the production still tries to achieve certain aesthetic value with all the theatricality, stylized acting and entertainment in full exploitation. We hope the production would be capable of maintaining the delicate balance between the artistic value attempted and keeping my audience entertained at the same time.

I am grateful of my "theatre of essence" actors for their commitment and hard work in this production. I have enjoyed every pleasant moment being with all of you. And thanks to the production team for their support that makes the production so smooth and effortless from rehearsal to performance.

Hope you will enjoy the show.

導演的話

文／江譚佳彥

如何才算得上「生而為人」？或者該問，人性的本質究竟為何？這所謂的本質是否真的存在？人性的本質又是否真如孟子描述的那般良善？還是，應像荀子所說的那般邪惡？千百年來，關於人性本質的辯證從未消停，爾後恐怕也難有定論。唯一可肯定的，則是每個人類無不渴望著快樂。而快樂，唯有在其與周遭事物和諧共存時，方得圓滿。當然通往快樂的途徑並非單行道。身為群居動物，人類也慣常將夢想建立在父權社會之中。於是，一個人的快樂也往往無法自外於周遭環境。然而，卻很少有人記得這件事情，常為了短期的利得而做出毀己害人的決策；為圖近利，說了個自覺無傷大雅的小謊，卻因而身陷由謊言編織成的蛛網之中。

《猴賽雷》是一個隱喻故事。改編自梅耶的《一隻猴子的自傳》。故事跟著同樣身為靈長類的主角，為了體驗人類文明，從叢林前往都市。他的體驗也象徵式地反映在敘事過程中，透漏著人性中潛意識的衝動內在。在本次製作中，我們固然嘗試以具娛樂性的戲劇風格說故事，但仍舊嘗試在展現戲劇性、風格化表演、以及娛樂性的同時，完成美學價值的體現。我們希望能在保有藝術價值與娛樂觀眾之間，得以達到微妙的平衡。

我很感謝這些參與我「本質劇場」的演員們為本次演出所付出的投入與辛勞。和他們所有人一起工作的每分每秒都令我感到快樂。同時，也要感謝本次製作團隊的支援，讓本劇從排練場一路到舞台上都十分順遂。希望你們會喜歡本次演出。

導演/編劇/演員 Chongtham Jayanta Meetei (江譚佳彥)

EX-亞洲劇團藝術總監。出生於印度曼尼普爾省邦(Manipur)，印度新德里國立戲劇學院表演碩士，曾受聘為國家級演員。擅於在劇場說故事，在深厚的傳統與現代戲劇訓練背景下，以台灣新住民藝術家身份，試圖探索台灣與亞洲文化融合的當代劇場身體。多部作品入圍台新藝術獎，受邀巡迴海內外各藝術節。近年致力「本質劇場」(theatre of essence)演員訓練方法研究及論述發表，尋繹新創作語彙，以落實劇場傳承與實驗的舞台實踐。

《猴賽雷》劇情簡介

《猴賽雷》故事發想自HY. Mayer之繪本文學作品《The Autobiography of a Monkey》(一隻猴子的自傳)，由EX-亞洲劇團藝術總監Chongtham Jayanta Meetei親自創作改編。

叢林裏，鳥群自在飛翔，老虎盡情奔跑，大象也不擔心擁擠得無處容身，一切就因為猴子掌紋上的預言有了轉變...!「看看你掌上的紋路，這是探險的象徵。有一天你將會離開森林，踏上未知的旅行。」



因為想多認識人類世界，猴子真的隨著人類來到城市，首先面對的就是「錢，錢，錢，什麼都要錢」，已經不再是餓了就摘樹果、飲泉水，維生的問題考驗他的智慧，他選擇抱持著質樸的天性想要和大家交心，卻似乎越來越困惑什麼是「朋友」？

經歷委身學技、賣藝掙錢、浪跡打拼，甚至到圖書館裏博覽群書，為的是想要有更多的自由和自主，和學習所謂人類萬物之靈的「知識能力」，同時卻也時時想起叢林裏的生活，雖然在那裏沒有錢、沒有權位、沒有簇擁的人群，但似乎有個真誠的呼喚隱隱浮現。



若有一天回到叢林，猴子會和動物朋友們怎麼訴說這段經歷呢？他會把在城市裏的所學應用在叢林嗎？他在最後說了一句令人玩味的話「人類不是猴子的進化而是退化？」，究竟他是離開叢林走入蠻荒，還是離開城市找回文明？





玩轉進化論 人與猴進退難分？!

Poem

By Chongtham Jayanta Meetei

Coming from somewhere far away
We finally arrive in a world controlled by words
Here, we can't see the face above human being's bodies
The only thing left is the pretentious smile
It seems that we don't need to know too much about ourselves
Once we have knowledge, we will be devoured by authority
Forgetting who we really are
Then we decidedly start a journey back home
To remember the face once being forgotten

詩

原 作 Jayanta
翻 譯 白斐嵐

我們從遙遠的地方而來
來到這個由文字所控制的世界
在這裡 看不到人類軀體上的那張臉
只剩下高傲但有禮的虛偽笑顏
我們似乎不需要對自己太過了解
一旦有了知識
我們就被權力所吞滅
忘了自己到底是誰
然後我們下定決心 開啟返家的旅程
記起那張曾被遺忘的臉



叢林之歌/Song of the jungle

作詞 Jayanta

作曲/潤詞 鄭捷任

象 我是曠野森林之王
想要去佢 就去佢位行
想要創啥 就去創啥

虎 我是一隻真正欵猛虎 看到你我嘛愛要叫你一聲：大欵
愛我創啥 就創啥

鳥群 只要你喚一聲 阮就會來吟詩唱歌
想要去佢 就去佢位飛
想要創啥 就去創啥

群體 阮欵部族住在深山
空曠欵森林是阮欵土地

猴 我是樹間擺盪欵叢林之子
輕輕一盪便可為你取來香蕉

象 自由自在地走踏

虎 自由自在地奔跑

鳥群 自由自在天上飛

猴 自由自在地跳躍

群體 阮欵部族住在深山
那就是阮欵土地
空曠欵森林是阮欵土地



旅行者之歌/Traveler's Song

作詞 Jayanta

作曲/潤詞 鄭捷任

中文翻譯 白斐嵐

**巡迴商人
& 歌隊** Oh ho... Oh ho...
我們就要離去 離開你心愛的家園
我們就要走進 一個全新的文明
Oh ho... Oh ho...

猴 我就要離去 離開我心愛的家園

**巡迴商人
& 歌隊** Oh ho... Oh ho...
一個你從未造訪的天地
一個你從未呼吸的空氣
一個你從未見過的國度
一個全新的文明
Oh ho... Oh ho...

猴 去發掘一個全新的文明世界

**巡迴商人
& 歌隊** Oh ho... Oh ho...
感受新的生命 變幻莫測膽戰心驚
不要錯失良機 未來就在那裡等著你
我們就要走進 一個全新的文明
Oh ho... Oh ho...



夢中宣言/Dream declaration

作詞/原文 Jayanta

作曲 鄭捷任

台語潤詞 吳朋奉

中文翻譯 白斐嵐

歌隊 嘿!人類!
沒人比你更聰明 沒人比你更行
但是你只在乎你自己 不聽其他聲音
你總是不痛不養 不顧他人的心情
這個世界以你為中心
生命的意義 與其他人毫無關係

鳥群 愛乎人勇氣滿滿 迎接挑戰
看清咱欸過去 大步向前
愛乎人勇敢飽飽 珍惜眼前
肯學著會曉 難關敢跳著欸過
免驚惶 免頓頓蹬
愛乎人勇氣飽飽 去征服你欸夢

歌隊 人變形成不同的飢餓 相互啃食
我們迷失在盲目的身軀裡 盲目的身軀裡



思念/Miss

作曲/作詞 Jayanta

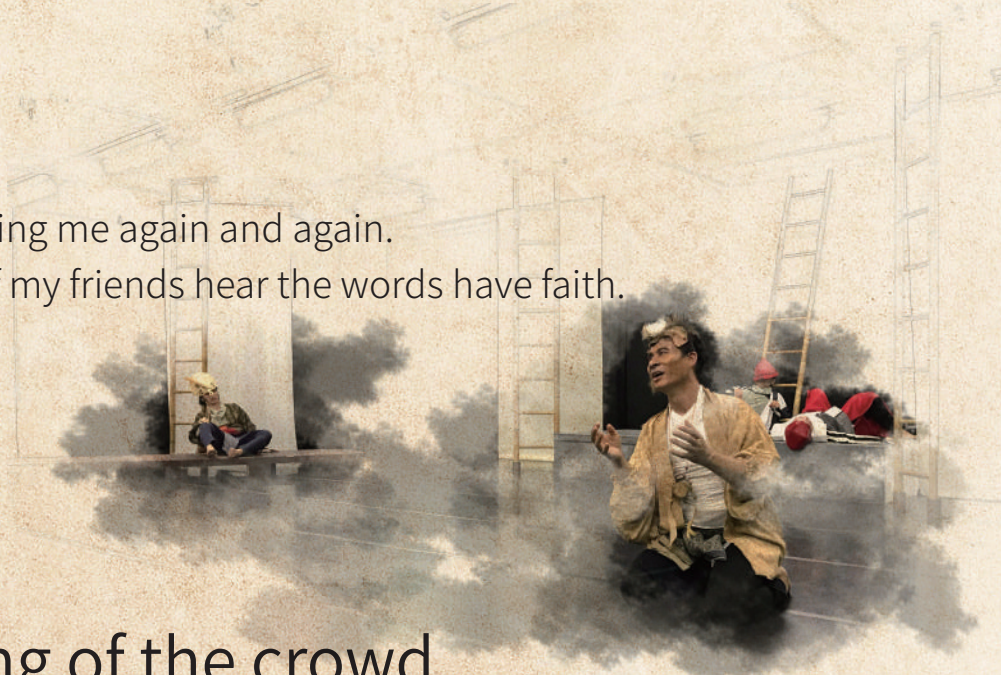
Now on where shall I go?

Where shall I shelter?

Silent, and the spirit of life calling me again and again.

And the voices with the love of my friends hear the words have faith.

La... La... Silent...



眾人集錦之歌/Song of the crowd

作詞 王世緯 阮少泓 劉唐成 楊雯涵

作曲 鄭捷任

潤詞 白斐嵐 鄭捷任

千金 我的心蠢蠢欲動 雙眼尋找他的影蹤
他與別人不同
初次見面就擁抱我 從來沒人如此衝動
他的一舉一動
我迫不及待 我苦苦等候

官員 怎麼了 我的女兒 如此開心 不像從前
從前總是眉頭深鎖
現在卻是為了牠 一個頑皮的小東西
期待牠的一顰一笑 牠的一舉一動
喔 我的女兒
我這一生寧願為她的喜悅而活
看來呀 這次我是真的找到寶了
只要女兒喜歡 傾家蕩產我也不會心痛

經理兒子 他跟我玩 他珍惜我
帶著微笑 摸摸我頭
只有他把我當成朋友

經理 那麼年輕的臉上 為何總是皺著眉頭
只要能夠讓你開心 我的孩子 我什麼都好
我的孩子 這世界的確是不好過
但少了笑容 你的路會更難走
只要能令你開心 我什麼都好
你想要做什麼都好

千金 如此開心 已經很久沒有
無聊透頂 象牙塔裡的生活
他是我唯一的解脫 一起相處一起跳舞
聽他說外面的世界 總讓我的心 忍不住悸動

經理兒子 我真的喜歡 因為我感受的到
除了媽媽 只有他真心喜歡我

經理 只要能令你開心
你說什麼都行 你想做什麼都好

千金 他真是如此 如此令我著迷
那自然真誠 善良的眼睛
撥亂一成不變的秩序
踩著豪放的步伐遊戲
他散發出自由的氣息
將我的心思都抽離
難道這就是 就是愛情





演員 吳融霖

巡迴商人／馬戲班團員／官員

不管別人稱呼你什麼，你就只是你自己，記住這真理。
你必須問你自己，你想要如何度過你的一生。
我們生我們死，這是真理，我們只能單獨面對。
沒有人能幫助我們。
因此仔細想想：
什麼東西阻礙你去活你想要的生活方式？
——夏姆斯



認識自己，記得自己是誰，這是一輩子的功課。

這次的《猴賽雷》是導演安塔帶領本質劇場訓練的夥伴們一起演出的第一齣戲，大家有著共同的語彙，知道本質劇場的理論，但光是知道還不夠，怎麼放入實際排練去運用和實踐，那又是另一道難題。有句話叫好戲多磨，一齣戲真的需要投入足夠的時間來雕琢各個細節才有可能成為一齣好戲，就像一篇文章是由一個字、一個詞、一句話慢慢組成的。好的表演也是，你很有意識地知道你當下的身心狀況，明白與其他入(物)的關係，控制好肢體、情緒、聲音，在每一個情境中尋找最適切的行動。

謝謝安塔傾注全力的打磨和伙伴們的相互砥礪，表演的細節愈清楚，心裡也愈踏實有自信，感覺每個人發光發亮的時刻變得更多了。

台北人，EX-亞洲劇團本質劇場演員培訓計畫成員之一，畢業於輔大哲學系輔修英文。近年劇場演出經歷：EX-亞洲劇團《失落天語》、《i Story 4》、《喵與鳥》；TAL演劇實驗室《守夜者》、《誰的？竹藪中》、《We Stop& We Wait》；艸雨田舞蹈劇場《Fairytale》；小劇場學校《夢囈》；蕭紫茵編舞《流浪記2012復刻版》。



演員 李昕宜

熊／歌隊／馬戲班團員／經理

一切都不容易，而我們仍舊愉快的一趟旅程。

晨起擦地、排練、解摳，我們用滿室笑聲與遍地汗水堆砌數個月來的回憶，當然，還有今天各位看到的這場演出，想來都覺得真是「猴賽雷」。

群體生活之餘，把自己上下看過一輪，由內到外的，尤其是在這規律的被我笑稱為「修行」的生活中。

陽台外放眼觸及的遠山疊嶂，星光點點又抑或是今年中秋那皎潔光亮的月圓，好像都是這座美麗的山城在送給我的禮物一樣。

借著自然的能量，把身體內的晃蕩不安都沈積後，確信自己熱愛著「演員」這份工作，更明白自己的幸運的感謝著。

謝謝劇團，謝謝安塔跟淇安、Emily、建成，沒有你們，演員沒辦法那麼無憂幸福的在這個創作的烏托邦中悠遊，愛你們～

對了，「毋係」客家人，如果熊的客家話聽起來有點彆扭，就請各位多包涵擔待了！也藉此機會大大感謝客語指導Emily和嘉琪學姊♥



國立中山大學劇場藝術系畢業，主修表導演組。參與過的製作有：2019EX-亞洲劇團《藝起18相見—iStory plus》校園巡迴演出計畫；2019奇巧劇團《西遊花博狂想曲》、2019新營藝術季開幕演出《空空戒戒大冒險之船長虎克》；2017文學教育深耕劇場《鹿角》；2015-2016文學教育深耕劇場《小土車》；2016勞動部《深植勞動概念—校園巡迴列車》宣導劇南部巡迴演出等。



演員 林 緯

鳥／歌隊／馬戲班團員／理髮師

大學畢業後歷經兵役與社會職場的洗禮，最終還是回到表演的懷抱。

但是開排前一度有點緊張，畢竟好久沒上台了，也不了解EX-亞洲劇團的工作模式，而且還要跟Jayanta對戲，說沒有壓力是騙人的！但是從參與本質劇場的培訓開始到現在也有一年的時間，期間的訓練相當紮實且系統化，除了整理在學時期所學以外，又有理論知識在背後支撐，讓我不致於與表演完全脫節。所以一回到排練場上，所有熟悉的感覺都回來了。

而且這是一齣開心的戲，排戲過程我也一直保持著古靈精怪、活潑且外放的狀態，讓我擁有滿滿的創造力。我們開開心心的排戲，也希望大家可以開開心心的看戲！



畢業於國立中山大學劇場藝術學系，曾任職桃園展演中心約僱劇場技術人員，但依舊對表演情有獨鍾，因此於2018年加入EX亞洲劇團本質劇場培訓，目前持續精進中。



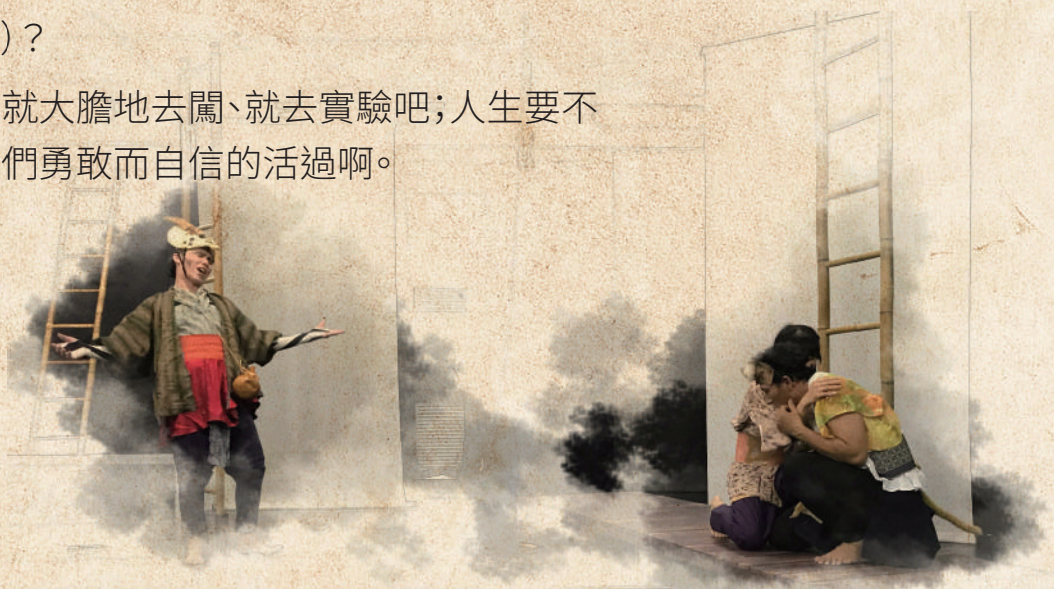
演員 翁岱廉

虎／歌隊／馬戲班班主／候選人

排練這齣戲的過程中，對我來說挑戰的事情有二，一個是不斷地轉換角色，另一個是要在大段的舞蹈後，呼吸非常急促時，仍要保持角色的狀態與說話節奏，偏偏這位班主是一位充滿幽默感的天然嗨咖兼醉漢。在表演時，我全身的神經一點都不能放鬆，就像是在高空走鋼索一樣，稍有閃神，便一去不復返；經過這檔戲的演出後，我必須向每一位唱跳歌手獻上我最深最深的致敬，若沒有足夠的體力與訓練，這種表演形式真的不是隨便開玩笑的。

最後跟大家分享我很喜歡戲中班主對猴子說的一句話：「不論對錯，只要你有勇氣和自信，你就是人生的贏家。」彷彿是這齣戲在告訴我們，拿出勇氣與自信，人人都可以完成自己最想做的事。不過在那之前，還是得先知道自己究竟想做什麼吧（笑）？

我想跟大家說：那就大膽地去闖、就去實驗吧；人生要不虛此行，得靠著我們勇敢而自信的活過啊。



大家笑稱體內住著38歲老靈魂的27歲男子。國立臺南大學戲劇創作與應用學系畢業。喜歡華麗酷炫的身體表演，關於自己的身體技能則是仍在學習中。曾合作演出的劇團有團鐵支路邊創作體、餓極體實驗室、影響新劇場、阿伯樂戲工場、真快樂掌中劇團、EX—亞洲劇團，劇場演出作品有《西川滿—赤坂記》、《惡極》、《鰻魚安魂曲》、《How to be a bug》、《落花斷情雨》、《失落天語》……等。



演員 葉柏芝

鳥／歌隊／馬戲班助理／千金

哎呀!時間過得好快,終於也來到演出這一天。

這次的演出,算是畢業後的第一個演出,也是在劇團從本質劇場演員訓練一直到排練及演出,而演出的成員也都是一起培訓的夥伴。經過一年的相處,無論是夥伴們或是與Jayanta,在排戲的過程中,都可以很快速溝通,有效的提高排戲效率。大家都朝著同一個方向前進著,不會放棄任何一個人,無論是練舞、練歌或是練馬戲的雜耍,都會繼續留下來一起練著,原本不會丟球的我,因為夥伴不斷想出新的練習方式,不放棄的教我、陪我練習,突然有一天就發現自己從可以連續丟4次球慢慢增加,很感動也很有成就感,默默地也與夥伴們培養出革命情感,當排練結束累到快崩潰的時候,還繼續一起練舞刁動作,真的是內心會出現很多小劇場,但看著身旁的夥伴們一起這樣努力著,就會覺得無論如何都要繼續努力下去,相信透過勤勉不斷的身體練習,可以達到最佳狀態。

這次的演出需要又唱又跳又同時需要顧好自己的角色,真的非常考驗體力和專注力,但看著身旁有著夥伴一起往同一個目標前進著,就感到自己並不孤單,也是多麼幸運可以在這裡做著自己喜歡的事。在這裡,可以犯錯、學習,每一天都會發現自己還有很多地方可以繼續進步,無論是排戲又或是生活,很感謝自己遇到的一切。

猴猴猴～就不要讓我說太多啦!我們一起開啟一段奇妙的旅程吧!我在這裡身體天天都在下雨消水腫呢!Happy!希望大家也可以跟著我們有個開心的看戲時光喔!



畢業於國立中山大學劇場藝術學系。對於表演還懷有許多好奇,想繼續探索,因此在2018年參加EX-亞洲劇團的本質劇場培訓計畫,繼續探險。



演員 蔡秉軒

象／歌隊／馬戲班助理／經理兒子

真是久違的演出，歷經本質劇場的洗滌後，才發現表演有這麼多不同的可能性，整個排戲的過程，多語言的使用是一大韻味外，一再精細也是很大的考驗，更多的是帶著滿心歡喜完成這場戲。

《猴賽雷》這個劇本透過動物反觀人類的巧思，讓我聯想到現在生活周遭的各式各樣，也使我反思「人在成長過程何謂長大？」，當我們追名逐利、慾望無窮，卻忘了自己真正的樣子、真正的需要，會變成什麼樣子？

希望大家看完《猴賽雷》除了能開開心心的之外，也會找到屬於自己的答案。



畢業於東海大學社會工作系，大學時期第一次接觸表演，自此展開對表演的探求，大學畢業後便加入EX-亞洲劇團本質劇場培訓計畫學習至今，期望自己在表演上未來能保有熱誠與堅持。



演員 盧心怡

小女孩／馬戲班團員／歌隊／鳥

這次演出比較特別的是，所有演員都是一起接受「本質劇場」訓練、經過一年多實際相處的人類們。所以在排戲時，無論是導演還是演員之間，彼此都能更快速簡潔地溝通。也因為大家一起共度一年多的訓練時光，演員之間的互助互補，不計較誰花的時間多、不對對方尚不完整的地方置之不理、願意多花自己私人的時間幫助他人練習歌曲；或是在跳完累得半死的肩膀舞後，還是樂意為動作還不夠熟悉的人重跳好幾遍……這些都是這次排戲過程中，最讓我感到溫暖的地方。

記得Jayanta曾在訓練我們的過程中說過：「劇場是用來讓你練習人生的地方。」在這裡，你可以犯一些在生命中不能承受的錯、你可以練習人生最重要的習題。感謝夥伴間的彼此信任，能在排練場上坦然表達自己尚不足的地方、也能溫柔承接彼此的缺失。

雖然這齣戲有些時候真是累到讓人崩潰。但看著大家傻傻的(?)朝同個目的看，有種美好的感覺，是一起傻也無所謂的美好感覺(笑)。而這些感觸，又再次勾起那個問題：自己到底為什麼想走進劇場呢？

我想劇場不只是用來練習人生的地方，更是讓人再次找到生命的地方。

劇場很大，我在劇場裡找一個東西。

畢業於實踐大學服裝設計系。經歷過小劇場學校、Jessie Run歌唱學校、陳偉誠老師帶領的Grotowski身體覺察等訓練。現為EX-亞洲劇團本質劇場培訓演員之一。曾參與鬼娃株式會社(現改名：原創屋)《惡了》全台巡迴演出、遠聚離劇團《冷案製造機》讀劇預備演員，現任匯川聚場街頭表演者。





一旦有了知識
我們就被權力所吞沒
忘了自己到底是誰



舞台設計 王孟超

現任臺北表演藝術中心總監。美國南加州大學舞台/燈光設計碩士。曾任雲門舞集技術顧問、台灣技術劇場協會理事長、台北國家戲劇院舞台監督、文大及台大戲劇系講師、世界劇場協會出版與資訊委員會主席。近年來陸續為台灣各著名表演團體設計作品，不勝枚舉。2004年於波蘭華沙總統官邸獲頒「雪樹國際成就獎」。2014年獲頒國家文化藝術基金會「國家文藝獎」。



舞台監督/燈光設計 徐仲驊

資深劇場工作者，自2007年至今於交大演藝廳擔任館方舞監。多年來從事燈光相關技術指導、技術等工作，長期與EX-亞洲劇團、三分之二劇團、玉米雞劇團、牛欄河劇場及木本系女孩合作。



服裝設計 李育昇

1983年生於洋裁家族，耳濡目染習得家學技藝，2003年開始參與劇場視覺藝術與服裝設計。作品光譜廣泛，現代寫實、形式風格、傳統戲曲皆專精擅長，目前活躍於台灣劇場。2008年作品《劉三妹》獲「第43屆電視金鐘獎最佳美術設計」。2017年作品《狂起》獲邀參演「國際曼谷藝術節」，並獲聯合國教科文組織國際劇評人協會(IATC)頒發「最佳藝術指導」個人獎。



音樂設計 鄭捷任

現任台東鐵花村音樂總監。擔任胡德夫、紀曉君、陳建年、巴奈、陳永龍等無數原住民歌手的金曲製作人。習慣以吉他、Keyboard與打擊樂器表現音樂。長年為金枝演社、差事劇團、EX-亞洲劇團、海筆子劇團製作配樂。劇場音樂設計作品包括《暗潮》、《子夜天使》、《第五十七封印》、《古國之神—祭特洛伊》、《仲夏夜夢》、《很久沒有敬你了》、《迴夢》；EX-亞洲劇團《我要上天的那一晚》、《印度寓言Hayavadana：阿濕波變身記》、《假戲真作》、《沒日沒夜》、《猴賽雷》。



面具設計 陳昭淵

1985年台灣出生，視覺藝術學系畢業，主修複合媒材雕塑、油畫。目前工作於台北，從事寫作與平面設計，閒暇之情投入各式藝術創作，領域包含繪畫、雕塑、立體造型；嘗試把詩寫成歌、複媒雕塑轉換成舞台或服裝造型。



音樂執行 嚴文妤

國立臺灣師範大學圖文傳播學系畢業。從前台、舞台到後台，什麼都會一點，不能閒下來的女子。劇場經驗包括：政大傳播學院聯合畢製《往下跳》舞台監督；知音音樂劇大賞 臺灣師範大學表演藝術研究所《琴島一號》舞台組員；臺大藝文中心 X 世紀當代舞團《無人知曉的他方 Sense of Placelessness》表演者暨共同創作者；國立臺灣師範大學英語系英語戲劇表演藝術學期製作《無辜 Unschuld》演員。



公關經理 彭怡雲

浙江大學傳媒與國際文化學院戲劇影視美學博士。曾任職中國文化大學國劇系兼任講師、新竹東泰高中英文及美髮老師、台北華岡藝校英文老師。近期活動策劃包括：EX-亞洲劇團2016/2017/2018第一屆至第三屆『亞洲假日劇場戲劇節』專案統籌、藝文沙龍『每月好咖』訪談主持人；苗栗工藝園區（國立台灣工藝研究發展中心苗栗分館）開館及假期活動籌劃等。國際事務包括：2013浙江當代青瓷藝術作品展覽；2014第九屆華文戲劇節承辦人等。



行銷宣傳 陳建成

EX-亞洲劇團專職行政。國立高雄大學政治法律系、人文商管學程，跨域學術經歷體會到知識傳播的重要，因此畢業後投入行銷宣傳工作，先後任職於戰國策公關公司、尚順育樂世界、勵馨基金會等單位，參與各式商業與非營利部門之活動執行、行銷宣傳，累積許多實戰經驗。



執行製作 李芃臻

EX-亞洲劇團專職行政。主修商業及經濟學。出身企業世家耳濡目染，曾在律師事務所工作多年，對於藝術管理與企業經營獨具見解。劇場經歷有：EX-亞洲劇團2014《喵與鳥》、《iStory4》、《華格納革命指環－齊格飛》、《婚姻1/2》、《島》；2015《馬頭人頭馬》；2017《生之夜色》、《花與劍A Thousand Petals》、《玩偶之家》、亞洲假日劇場戲劇節、《iStory plus》；2018《來自德米安的你》、亞洲假日劇場戲劇節、《失落天語》；2019《島》、《整理先生》、《猴賽雷》、《假戲真作2.0》等執行製作。

繪本出處	The Autobiography of a Monkey
製作人	林湏安
藝術總監	Chongtham Jayanta Meetei (江譚佳彥)
導演／編劇	Chongtham Jayanta Meetei (江譚佳彥)
舞台監督	徐仲驊
燈光設計	徐仲驊
舞台設計	王孟超
音樂設計／作曲	鄭捷任、李常磊、佶佬佶勞
服裝設計	李育昇
面具／道具設計	陳昭淵
印度舞指導員	羅凱綺
	江譚佳彥、吳融霖、李昕宜、林緯、翁岱廉、葉柏芝、蔡秉軒、盧心怡 (依姓名筆劃排列)
公關經理	彭怡雲
行銷宣傳	陳建成
執行製作	李芄臻
劇照攝影	陳少維
贊助單位	國藝會、苗栗縣政府文化觀光局
協辦單位	苗栗市公所
業務合作	一涓白、老家生活、The Spot Coffee、東海咖啡、首波里、趣學、養心、菁採生活、新興旅社、園霖大飯店
專案合作	仙子粉兒童繪本屋、財團法人台灣兒童暨家庭扶助基金會苗栗分事務所、財團法人勵馨社會福利事業基金會苗栗分事務所
媒體協力	TBC信和、TBC吉元
特別感謝	江禹蓉、江譚銳雅、何京珠、巫宇軒、林芳暖、林彥甫、林朝光、林貴貞、林瓊書、邱立威、徐桂媚、徐靜美、耿琦、張令達、陳武田、詹彩蘋、劉星君、鄧桂菊、鍾蘭芳、羅嘉琪



以及一路以來支持我們的親朋好友們！

劇團簡介

客家籍資深劇場人林昶安與印度籍新住民藝術家江譚佳彥於2006在苗栗跨國成立。致力於跨文化劇場創作，以風格化肢體表演、意象化視覺呈現，探索與發展當代亞洲劇場新美學。秉持「實驗」與「傳承」精神，積極透過創作落實當代劇場價值，推動藝術教育養成與播種。近年多齣製作紛紛入圍重要獎項、受邀至國際藝術節，為台灣備受矚目、風格獨具的跨文化劇團。

2018《來自德米安的你》



2017《玩偶之家》



2016《失落天語》



2015《馬頭人頭馬》



2014《齊格飛》



2013《赤鬼》



2012《猴賽雷》



2011《百年復甦》



2010《沒日沒夜》



2009《島》



2008《老虎與士兵》



2007《阿濕波變身記》



2006《我要上天的那一晚》



《體現劇場：EX—亞洲劇團演員訓練方法論壇》

Embodying Theatre: Actor Training of EX-Theatre Asia Conference

12月14日(六) 臺灣戲曲中心3102多功能廳

09:30-12:30 議程一：演員的修身之道Preparing to perform

14:00-17:00 議程二：替代真實的體現Embodying Alternative

身體離不開文化，致力探索亞洲劇場形式的EX-亞洲劇團，2018年完成第一階段訓練課程後，規畫「劇場沃苗：EX-亞洲劇團演員訓練方法論壇」，邀請知名學者與會對話，希冀這套演員訓練方法能夠更加健全且不失彈性柔韌；2019年我們期待持續的訓練計畫後在藝文重鎮的台北再度發聲引起迴響，透過「本質劇場」表演方法第二階段論壇形式的分享，通過自身研究的分享、現場參與與交流回饋，引起更多探討與對話，多面向打開演員訓練方法的想像與徑路。

-即將開放報名，請鎖定劇團粉絲頁-

EX-亞洲劇團 2020年謬思藝想新作 《追月狂君-卡里古拉Caligula》

EX-亞洲劇團將在2020年推出謬思藝想新作《追月狂君-卡里古拉 Caligula》，預料這將會是台灣首次將《Caligula》以正式專業劇場演出，也是劇團首次演出法國文學作品、聚焦權力者為核心的劇作，更是劇團邁向15周年之際，是靈感泉源的「謬思」，也是以卡「謬」劇作延伸人文省「思」。

以藝術手法看見卡里古拉追著如月亮一樣不可得的目標，是張狂還是暴政的「追月狂君」，以荒謬卻發人深省的故事讓我們再次審視生命「本質」，思考人們理性、邏輯、發展對於自身的取捨，將劇作中的角色人物透過演員淬鍊後的豐沛情緒塑造，以EX-亞洲劇團擅長的形式風格與肢體語彙呈現詩意畫面，展現高度戲劇張力的表演手法為特色，為卡謬的經典劇作帶來嶄新的詮釋與風貌。



數位電視
DVR錄放影服務

基站光纖及
替代電路

飯店迎賓E管家

FTTH光纖到府
1G光直達上網

有線電視服務比你想的多更多

全台第一家MSO全面數位化達陣

TBC所屬系統及經銷商 南桃園 北視 信和 吉元 群健
☎ 24小時客服專線 4050-5858 (手機撥打請先加04)



更多產品資訊、超值服務及優惠
歡迎至TBC官網 www.tbc.net.tw

數位電視

頻道最豐富 選擇最多元
數位互動功能 改變收視習慣
國際優質頻道 視野更豐富
數位錄放影服務 精彩時刻絕不錯過



光直達

結合多波長訊號傳輸技術
光纖替代傳統銅線
FTTH光纖到府 1G網路品質穩定
免附掛電話 免付電路月租費 省更多



TBC GO

多屏多螢看電視
直播頻道精彩影音隨身看
約60個頻道授權 約30個頻道戶外授權



超值服務

4K便當數位加值 影音整合藍牙拍劇
居家守護防盜防災安全有保險
AI智能音箱 語音指令無所不載



pixiedust

children's bookshop
仙子粉兒童繪本屋

苗栗縣頭份市東民二街8號
037-687358



Pixie Dust 仙子粉兒童繪本屋是一個以「看見兒童心理需求」及「促進親子關係」為理念的獨立書店。良好的親子互動、情緒表達經驗在兒童的心理是相當重要的。透過親子共讀、創作表達、親子活動的時光，在孩子心裡種下一顆快樂的種子，協助父母孩子建立穩定、安全的關係。就像小仙子的魔法粉，將快樂灑入每一位孩子內心深處。



Story Woo La La 英文繪本 (3-6歲) - 兒童英語繪本

Bookids Book Club 兒童繪本俱樂部 (7-10歲) - 國小英語繪本

Tea Time Story 繪本下午茶 (成人) - 繪本賞析

Kids in the Kitchen 小廚房 (3-10歲) - 親子烹飪

Art Therapy 藝術治療 (3歲-成人) - 情緒探索團體

ARTventurer 藝術探險家 (1-3歲) - 幼兒創意及自我探索

Resources for Teaching with Children's Books 繪本教學資源

Child Development & Parenting Information 兒童發展 / 親職教養



仙子粉兒童繪本屋



LINE@ @pxdbooks





歐亞洲動物園
THE ASIA TRAIL

